

Canciones hechas con sentimiento

Lieder voller Gefühl

Die Liedtexte der CD – Spanisch und Deutsch

HISTORIA DE VIDA (relato de vida)

Letra su propia historia : Víctor Hugo Montañó (Programa Sarantañani Niño en situación de Calle)

Música: Wilson R. Atahuachi Cabas

Hola amigos buenas, mi nombre es Víctor Hugo Montañó en esta ocasión voy a narrarles un poquito de mi vida, yo conozco tantas vidas, pero nadie conoce la mía, una tarde tan extraña cuando tenía 7 años, logre escapar de mi casa por maltrato, porque había violencia en mi casa. Llegue al centro, a la Pérez Velazco, donde pude pasar la primera noche en una caseta telefónica, los días pasaron, conocí tantos amigos de los mejores puedo decir que son Ramiro Martínez y Diego Vázquez, que tal vez me enseñaron un poco de la calle, pero luego yo tuve que dar mis primeros pasos, ir a volar, a comprar clefa, tener que tomar por necesidad, porque el frío era era terrible. Es ahora donde tengo que decidir bien las cosas.

Luego tuve la oportunidad de conocer el Programa Sarantañani Calle de Fundación La Paz, donde en su primera etapa me acogieron, tan bien, y me sentía otra persona, los educadores los amigos, era diferente, claro que tuve varios problemas, era pequeño muy terco, pero luego pude ser poco mas pude entender la vida, los educadores me ayudaron tanto, y pues aun me recuerdo, cuando entre por primera vez a esa primera etapa, el Joven Marcos el Joven Marcelo y tantos amigos que tuve, y que ahora ellos actualmente son mejores pero como también hay peores y ahora paso a contarles mi vida actual vivo en villa Copacabana 3ra etapa, vivienda comunitaria, estudio en la Unidad Educativa Mejillones en la turno tarde en 8º curso. Y mi vida casi no cambio nada la alegría en esa casa aun sigue viva, los amigos, los educadores, son tan cariñosos como lo fueron en sus anteriores etapas, y en esa casa nos enseñan tantas cosas, pero principalmente nuestros objetivos, mi principal objetivo es un día poder jugar futbol profesional, es mi único sueño para poder demostrar a mi familia que lo que me escape de mi casa, valió la pena, y ahora es a luchar por ese sueño y seguir adelante sin mirar al costado tener una misión única, **JUGADOR DE FUTBOL** hasta luego muchas gracias y hasta pronto.

Siempre Adelante (Canción - Huayño)

Letra: Niñas y adolescentes del Programa Oqharikuna y educadores

Música: Wilson Atahuachi Cabas

Mensaje de la educadora

Chicoquitas ustedes que son unas grandes mujeres
sigan adelante con esa perseverancia ,valentía, humor que nace
de ustedes mismas . Muñequitas sigan con ese emprendimiento de fuerza, que colocan
para alcanzar sus metas , muñequitas eso sigan sigan adelante..

Hablado de las niñas y adolescentes

Qué tristeza vivir en la calle
soportando el frío y el hambre
viviendo la cruel discriminación
y la ignorancia de la sociedad

Juntando mis tristezas
en una sola sonrisa
sin que nadie me consuele
e ignore mi soledad

Había un momento en mi vida
en el cual me sentí muy triste
conocí a una amiga en
el cual me ofreció su apoyo

El programa oqharikuna
me dio esperanzas de cambiar
en donde encontré cariño y protección
cambio el rumbo de mi vida.

Mensaje de la Educadora

**ustedes niñas adolescentes, adolescentes madres
que pasaron días de lluvia y trueno solas
nos enseña que el valiente es la persona que da la vida
por sus ideales por lo que piensa y siente
sigan con esas valores que les fortalece
para alcanzar sus metas, y ver salir un nuevo amanecer
un amanecer nuevo.**

Que alegría compañeras llegó el momento de triunfar
y decir a la vida, que nada es imposible
somos como una cometa, que nada nos detendrá
y seguiremos triunfando, muchas gracias Fundacion La paz.

¡Que viva el programa oqharikuna
acaso yaaaaaaaaa!!!!!!!!!!!!!!

CAMBIARE (HIP HOP)

Canto autor: Henry Quispe (Adolescente trabajador)

Programa Sarantafini Trabajador

Para ti JHOT VANDS

Una canción del corazón, seguro que en algún momento cambiare, seguro que no seré mas el mismo seguro ese momento llego desde que tu me dejaste ese momento hizo que mi vida cambie, o que yo cambie casi no soy el mismo, casi me vuelvo loco ahora tan solo tan solo espero sin locura sin olvidarte solo intento seguir viviendo cueste lo que me cueste, amándote a pesar de que sufras esperándote para cuando decidas volver, nunca amare a otra persona pero se que cambiare se que nunca te voy a dejar, pero se que cambiaré. Cambiaré yo se que cambiare por ti por ti.

No pienses que estos cambios van a modificar mi personalidad, para nada solo va a ser sentimental y por fuera pero nunca te dejare de amar lo juro por ti, no pienses que dejare de amar, no pienses que nunca te he amado no pienses que te he usado, tan solo te he amado, extrañado y ahora te he superado, cada vez y mas cambio parezco alegre pero estoy hecho un desastre, parezco triste pero estoy completamente triste, son solo cambios que intento no mostrar, son solo cambios que desde que te fuiste de mi lado, sin llevarte este corazón, dejándomelo para seguir amándote cada vez mas y mas, jamás olvidarte cambio, pero aunque sufras aunque sea duro, te amare te esperare lo juro por ti por ti. Seguro que en algún momento cambiare, seguro que no seré mas el mismo, ese momento llego, desde que tu me dejaste, ese momento hizo que mi vida cambie, o que yo cambie casi no soy el mismo, casi me veo loco ahora tan solo espero, sin locuras sin olvidarte solo intento seguir viviendo cueste lo que me cueste, amándote a pesar de que sufras esperándote para cuando decidas volver, es por eso que pienso en ti todo el día, es por eso que encontré la felicidad, es por eso que debo tener mucha esperanza, es por eso que te amo mas y mas aquí JHOT VANDS, muchas canciones pero ninguna como la nuestra.

ELLA ES IGUAL A TI (HIP HOP)

Canto autor: Arnold Riveros (Grupo Un Pacto Andino) Jóvenes trabajadores

Niña: Papi me estoy yendo al colegio,

Patrona: ¿Cómo?

Niña. Me estoy yendo al colegio tarde ya es

Patrona: Como que al colegio si ni siquiera has terminado de barrer

Niña: He barrido

Patrona: Eres una estúpida, sonsa, india de mierda teniendo 10 años no sabes hacer nada no me hagas renegar toma, toma.

Niña: He barrido, hay no me pegues, hay hay

ALTO A LA VIOLENCIA yo yo yo esto es un pacto andino, quiérela, cuídala, respétala, aja quiérela, cuídala, respétala, quiérela cuídala respétala, **ELLA ES IGUAL A TI** you. Porque debemos respetar y cuidar a ese lindo ser que nos vio nacer, es la niña madre hoy mujer, vemos al amanecer, estúpidos golpeando a la mujer por placer, no puede ser 6 7 8 años trabajando en las calles, 9 10 manteniendo los hogares, 11 y 12 explotados por empleadores, si señores, esto es lo que pasa en Bolivia. Todavía existe explotación en mi nación, reflexión es lo que pido, hablemos corazón y corazón, escuchen mi canción, hago un reclamo al jefe de esta región, señor Evo Morales las condiciones laborales son desiguales, son señales que a futuro consecuencias muy fatales por favor señor Evo Morales.

Quiérela, cuídala, respétala, protégela, quiérela, cuídala, respétala, quiérela cuídala respétala **ELLA ES IGUAL A TI**, basta ya de trabajos esforzados, basta ya de trabajos mal pagados, basta ya no mas derechos violados, basta ya de niños maltratados, basta ya de retrasar su educación, basta ya de no tener su vacación, quiérela cuídala respétala, **ELLA ES IGUAL A TI** sí. Los niños ya no estudian, trabajan de una y mil maneras en las calles, algunos sufriendo, voceando, lustrando limpiando tu casa, esto es lo que pasa en la plaza observamos niños sin fe, perdiendo la esperanza, ya no existe ni confianza ni equilibrio en la balanza, por ello ya no avanza todo este sistema ya me cansa, basta ya de esa tu ignorancia, la mujer no es un objeto por eso yo me someto tengo madre a mi esposa y una hija y una hermana por eso canto ahora para cambiar el mañana, basta ya de la violencia a la mujer, quiérela que ella también sabe querer, amala entiéndela comiéndala a querer, es el único regalo que Dios nos pudo hacer, basta ya de trabajos esforzados, basta ya de trabajos mal pagados, basta ya no mas derechos violados, basta ya de niños maltratados, basta ya de retrasar su educación, basta ya de no tener su vacación, basta ya ya no quiero explotación, basta ya pero basta ya que viva la liberación, quiérela, cuídala, respétala, protégela, quiérela, cuídala, respétala, quiérela cuídala respétala **ELLA ES IGUAL A TI** yo you.

LLANTO DE UN NIÑO

Canta: Rodrigo Medrano (Programa Sarantañani Niño en situación de calle)

Dedos cantando para ti historias de la realidad la pura verdad.

A lo lejos se escucha el llanto de un niño llorando en un canto celestial, en un mundo criminal, en un mundo en el cual la risa no se escucha, la gente ya no lucha, los seres olvidados han quedado exterminados, ya no existe el heroísmo, el mundo se destruye por sí mismo y en medio de todo, con el rostro cubierto de lodo, escuchando aclamando a Dios que nos ayude y Dios nos ha ayudado, y nos ha mandado la fuerza y la voluntad para cambiar, a lo lejos se escucha el llanto de un niño llorando, en un canto celestial, en un mundo criminal en un mundo en el cual la risa no se escucha, la gente ya no lucha, seres olvidados han quedado, exterminado.

Ya no existe el heroísmo y el mundo se destruye por sí mismo y al medio de todo, con el rostro cubierto de lodo, escuchando aclamando a Dios que nos ayude y Dios nos ha ayudado y nos ha mandado la fuerza y la voluntad para cambiar. Tu escoges tu propia vida tal vez bajada tal vez subida, ser para rehacer tu vida, con el ser supremo, con mi gran Dios.

Dedos historias de la realidad de la pura verdad.

YA ME CANSE (San juanito)

Letra: Javier Sanguino (Programa Sarantañani Niño en situación de calle)

Música: Wilson R. Atahuachi Cabas

Ya me canse de tanto fracaso
ya no quiero enamorarme
ya me case de seguir perdiendo
ya no jueguen por favor

Hoy aprendí a esquivar los golpes
y ser más fuerte y fuerte
lo imposible que es un problema
que se puede resolver noooooo

Solo quiero triunfar ser firme
y como la flecha y clavar
quiero gritarle a este mundo
que no estoy derrotado

Hoy me levanto sin mirar a tras
lo pasado ya murió
yo luchare hasta el final
aunque la vida me cueste no noooo.

PADRE (HIP HOP)

Canto autor: Carlos R. Grupo Duplex Rap (Programa Sarantañani Trabajador)

Aja, en esta canción quiero expresarte y demostrarte todo cariño y amor que siento por ti papa.

Quiero demostrarte en esta canción lo mucho que tú vales para mi corazón, y gracias por la vida que tengo hoy porque contigo he pasado toda mi infancia, aunque muchas veces te he fallado por mi ignorancia, por no saberte escuchar, los consejos que me dabas tu y mi mamá, perdón por mil veces hemos discutido por mis estupideces y mi terquedad y muchas veces te he contestado muy mal, yo se que te enojabas con razón, por ese momento no sabía lo malo que había hecho en esa ocasión, pero estaba con esa rebeldía y pensé que yo siempre tenía la razón, pero me di cuenta que no, que tu lo hacías por mi bien y sabias el peligro que podía correr.

Quiero decirte papi, que yo a ti te quiero, que te adoro y que te quiero, que te adoro, que te quiero, que te adoro y que te quiero no no. Pero algunas veces te he fallado dándote la contraria, renegabas y perdías el control y me pegabas con mucha justificación y con eso me enseñó a ser más fuerte y no frágil porque tú me formaste me aconsejaste, aunque también me castigaste para que vaya por un buen camino, me contabas tus historias y llorabas porque tu papa no fue un buen tipo contigo, nunca paraba en tu casa, ni con tu familia, siempre paraba en las cantinas borracheras solo venia hacerte molestias y nunca te trato bien y ni un consejo recibiste de él y por eso no era un buen padre contigo y eso no querías conmigo ni con mis hermanos, porque nunca querías hacernos daño.

quiero decirte papi que yo a ti te quiero, que te adoro y que te quiero, que te adoro y que te quiero y que te adoro y que te quiero no no, quiero decirte papi que yo a ti te quiero, que te adoro y que te quiero, que te adoro, que te quiero, que te adoro y que te quiero no no. Quiero disculparme por todos los males errores que he cometido en la vida, que ya no te fallare, lo juro reflexionar y gracias por los buenos momentos sacrificios que hiciste por mi cuando estaba enfermo, tú estabas a mi lado todas las veces correteando para que no sufra mucho daño, recuerdo cuando me puse el primer pantalón ancho y renegaste y me decías pareces un maleante y luego te acostumbraste me entendiste que me gustaba y gracias por no haberme hecho falta ni un pan, muchas veces te privabas para nunca me faltara nada, gracias por todo, sabes siempre te quedré por que entraste en mi corazón, porque eres un gran hombre noble y con carácter muy fuerte, gracias por todo papito también a diosito por darme un buen padre, que siempre estará en mi corazón, gracias porque te debo a ti y a ti diosito, todo gracias por darme esta vida GRACIAS.

DECLARACION (HIP HOP)

Canto autor: Carlos R. Grupo Duplex rap (Prog. Sarantañani trabajador)

Este es un corazón, que te habla con sentimiento, sacado de su alma y esto va para ti. Esta declaración es para ti pero tengo temor que no me digas si, bueno lo tendré que hacer, y si no lo hago se quedará como algo pesado. Abre la puerta, hay un corazón que quiere hablarte pero me callo, al mirarte pienso que tu mirada no es para mí, por eso a veces me alejo de ti, no quiero perder la pequeña esperanza por eso debo de tener mucha más confianza y valor para decirte lo que siento hoy en mi corazón. Que pedirías tu si tuvieras un deseo, yo pediría al amor eterno, te encontrare al pasar el tiempo, no quiero fallar en el intento no quiero ser utilizado sabes que la vida a mi mil golpes me a dado y ahora yo te digo desde mi corazón, con esta canción que me digas si mi amor, ahora mi corazón te pide que me digas si, eso te confió a ti por favor escúchame.

Dios mío ayúdame a declarar a esa mujer que más quiero, te lo pido de rodillas con mi corazón bien sincero por favor y ese será mi último deseo, te entrego mi corazón, no me niegues tu amor, te lo pido por favor desde lo más profundo de mi corazón no me niegues tu amor, te entrego mi corazón no me niegues tu amor te lo pido por favor desde lo más profundo de mi corazón no me niegues tu amor, es tan difícil superar el dolor que llevo dentro de mi corazón.

NO ME RENDIRE (HIP HOP)

Canto autor: Gustavo Ramires (Grupo Un Pacto Andino)

Flores para esta mi bendita vida mía mil colores que me va inspirar.

No voy a rendirme no me voy a detener estoy en camino esto va a crecer, naci para cantar tocar y florecer, al tallo fuerte no se puede romper.

No voy a rendirme no me voy a detener estoy en camino esto va a crecer naci para cantar tocar y florecer al tallo fuerte no se puede romper.

No me voy a detener empezare a caminar muy pronto voy a volar por que ya aprendí a gatear en las bocas a bailar, por yo los voy a matar en el servicio no estarás para contar.

Desearía que no podía en la calle, los mataría moriría con pulmonía, fue lo que lo consumía mire la vida no era como creía, mire la forma en que le respondería piedras y palo, puede romperme los huesos, pero las palabras se quedan como el beso va para mi paisano, va para mi hermano, para mi enemigo y para todo ser humano, que no me mata, mi error me hace más fuerte, y todo esa falta me hace un hombre diferente como para seguir, echándole de frente, yo seguiré hasta que venga la muerte.

No voy a rendirme, no me voy a detener, que estoy en camino esto va a crecer, naci para cantar tocar y florecer al tallo fuerte no se puede romper, no me voy a rendirme no me voy a detener estoy en camino esto va a crecer, naci para cantar, tocar y florecer, al tallo fuerte no se puede romper, no me voy a detener, empezaré a caminar un poco voy a volar, aunque yo aprenda a gatear, en las bocas a bailar, aunque no logre aguantar en ese vicio no estarás para contar.

No busques razones para decir que no se puede, no busques excusas para decir que ya no quieres, no te pongas necio no es muy bien no que te quedes, lo veo en tu mirada jey vamos que tu puedes, dices que vas a perder, ya has perdido excusa que has hallado por haber tropezado, quedándote parado, así te has conformado, te has dado por vencido, sin haber comprendido, que pena por los tuyos, esos que han depositado toda la confianza y tu les has fallado, donde se han perdido, donde se han atascado sus sueños de superación que tu les has creado, abril un día mas de re sueños e ilusiones deseos y emociones, olvidando condiciones, de qué manera calmo este nudo en mi garganta, las visualizar cada línea de esta carta, que pena recordar que es un oscuro pasado, cuando te das cuenta que la vida te ha fallado, sin embargo la cotensia de tu ser se apodera, facilita la manera de que tu yo sol se muera, este es el inquietud que mi alma ha despertado, real motivación que mi ser lo ha adoptado, ya para que la tumba se pida muerto y es claro vuelvo a revivir porque me han desenterrado, como que fue como paso como lo fue que sucedió, ese es la pregunta que callado los dejó, a punto de caer pues este los segó, cuando oigo el rap, ahora te avivó, pese a lo que pase seguiremos luchando, pese a lo que pase tus sueños has alcanzado, pese a lo que pase seguiremos trabajando, con los que nos mata yo me sigo reforzando.

Flores para esta mi bendita vida mía mil colores que me va inspirar, Flores para esta mi bendita vida mía mil colores que me va inspirar. No voy a rendirme no me voy a detener que voy en camino esto va a crecer naci para cantar tocar y florecer al tallo fuerte no se puede romper no me voy a rendirme no me voy a detener que voy en camino esto va a crecer, naci para cantar tocar y florecer al tallo fuerte no se puede romper.

1. Letra su propia historia – Meine Lebensgeschichte

Text: Victor Hugo Montaña

Musik: Wilson R. Atahuachi Cabas

Hallo liebe Freunde! Mein Name ist Victor Hugo Montaña. Ich möchte euch ein bisschen über mein Leben erzählen. Denn ich kenne so viele Leben, aber niemand kennt meines.

An einem ungewöhnlichen Nachmittag, als ich sieben Jahre alt war, schaffte ich es, von zu Hause auszureißen. Es gab viel Gewalt und Misshandlungen in meinem Haus. Also riss ich eines Nachmittags aus und kam im Stadtzentrum an, an der Pérez Velasco. Dort verbrachte ich meine erste Nacht in einer Telefonzelle. Die Tage vergingen und ich lernte sehr viele ältere Freunde kennen. Vielleicht waren es Ramiro Martínez und Diego Vázquez, die mir ein wenig vom Leben auf der Straße beibrachten. Aber danach musste ich meine ersten eigenen Schritte machen. Schnüffeln, Drogen kaufen (Clefa - eine Art Klebstoffdroge), Drogen, die ich unbedingt nehmen musste, um die Kälte auszuhalten. Das war der Augenblick, an dem ich Entscheidungen treffen musste.

Später hatte ich die Möglichkeit das Programm Sarantañani Calle de Fundacion La Paz kennenzulernen. Das nahm mich auf und ich fühlte mich wie ein neuer Mensch. Die Lehrer, die Freunde - alles war jetzt irgendwie anders. Natürlich hatte ich auch einige Probleme: ich war klein und sehr stur. Aber später lernte ich, das Leben zu verstehen.

Die Lehrer halfen mir viel. Ich erinnere mich noch immer daran, wie alles anfing, an meine erste Etappe, an den jungen Marcos und an die vielen anderen, die jetzt meine besten Freunde sind. Es gab aber auch schlechte Freunde.

Nun beginne ich, euch von meinem heutigen Leben zu erzählen. Ich lebe in dem Dorf Copacabana in einer Wohngemeinschaft (ebenfalls ein soziales Projekt) und besuche nachmittags die 8. Klasse der Schule Unidad Educativa Mejillones. Mein Leben hat sich kaum verändert. Die Freunde, die Lehrer des Projektes... sie sind so nett, wie sie es auch zuvor waren. In diesem Haus bringen sie uns viele Dinge bei. Aber vor allem helfen sie uns, unsere Ziele zu verwirklichen. Mein Hauptziel ist es, einmal Fußballprofi zu werden. Das ist mein einziger Traum. Ich möchte meiner Familie so zeigen, dass es sich für mich gelohnt hat, von zu Hause fortzulaufen. Ich möchte zeigen, dass ich jetzt für diesen Traum kämpfe und weitermache, ohne mich umzudrehen. Meine Mission: Fußballspieler. Bis später und vielen Dank!

2. Siempre Adelante – Immer nach vorne

Text: Kinder und Jugendliche vom Programm Oqharikuna y educadores

Musik: Wilson Atahuachi Cabas

(Worte der Lehrerin)

Ihr lieben Kleinen, die ihr doch schon große Frauen seid,
macht weiter so mit eurer Ausdauer,
mit eurem Mut, mit eurem Humor!
Kinder, macht weiter mit den Vorsätzen,
die ihr euch gebt, um eure Ziele zu erreichen!
Kinder, macht weiter so!

(Worte der Kinder und Erwachsenen)

Wie traurig ist es, auf der Straße zu leben,
und die Kälte und den Hunger auszuhalten,
und dabei mit der grausamen Verachtung
und dem Wegschauen der Gesellschaft zu leben.

Ich sammle meine Traurigkeit
in einem Lächeln,
ohne dass mich jemand tröstet.
Und niemand beachtet meine Einsamkeit.

Es gab einen Augenblick in meinem Leben,
in dem ich mich sehr traurig fühlte.
Doch ich lernte eine Freundin kennen.
Die bot mir ihre Hilfe an.

Das Programm Oqharikuna
gab mir Hoffnung, etwas zu ändern.
Ich fand Zuneigung und Schutz.
Das gab meinem Leben eine neue Richtung.

(Worte der Lehrerin)

Kinder, Erwachsene, Mütter,
die ihr Regentage und Donner alleine verbracht habt,
ihr bringt uns bei, dass man Mut zum Leben braucht.
Verfolgt weiter eure Werte.
Die machen euch stark.
Damit ihr eure Ziele erreichen könnt
und einen neuen Tag aufgehen seht.
Einen neuen Tag.

Welch eine Freude, ihr Freunde!
Es kam der Augenblick, zu triumphieren
und dem Leben zu sagen, dass nichts unmöglich ist.
Wir sind wie ein Komet, auf das uns nichts anhält!
Und wir werden weiter triumphieren.
Vielen Dank Fundacion La Paz!
Es lebe das Programm Oqharikuna!

3. Cambiare – Ich werde mich ändern (HIP HOP)

Sänger: Henry Quispe (jugendlicher Arbeiter aus dem Programm Sarantañani
Trabajador

Für dich, Jhot Vands

Dieses Lied kommt von Herzen. Klar, dass ich mich verändern werde. Klar, dass ich nicht mehr der Gleiche sein werde. Klar, dass dieser Augenblick gekommen ist, jetzt wo du mich verlassen hast. Er bewirkt, dass sich mein Leben verändern wird, dass ich mich verändere. Ich bin nicht mehr der Gleiche.

Fast werde ich verrückt, so alleine, so ganz alleine. Ich hoffe, ohne Verzweiflung, ohne dich vergessen zu können. Ich versuche einfach nur, weiterzuleben, koste es was es wolle; dich zu lieben trotz des Leids; auf jenen Augenblick zu warten, wenn du dich entscheidest, zurückzukommen. Nie werde ich einen anderen Menschen lieben. Aber ich weiß, dass ich mich verändern werde. Ich weiß, dass ich dich nie loslassen werde. Ich weiß, dass ich mich verändern werde. Für dich.

Glaube nicht, dass mich diese Veränderungen in meinem Inneren anders werden lassen. Auf keinen Fall. Meine Gefühle werden sich ändern und ich werde mich äußerlich verändern. Aber ich werde nie aufhören, dich zu lieben; das schwöre ich dir. Glaube nicht, dass ich aufhören werde zu lieben! Glaube nicht, dass ich dich nie geliebt habe! Glaube nicht, dass ich dich nur benutzt habe! Ich habe dich geliebt und vermisst.

Jetzt habe ich dich überwunden. Zwar wirke ich glücklich, doch eigentlich fühle ich mich sehr unglücklich. Ich bin restlos traurig. Wie ich mich verändert habe, versuche ich nicht zu zeigen, nicht zu zeigen diese Veränderungen, seitdem du nicht mehr an meiner Seite bist.

Du bist nicht mehr an meiner Seite, aber hast mein Herz nicht mitgenommen. Du hast es mir gelassen, damit ich dich weiter liebe, ständig mehr und mehr. Ich werde meine Veränderungen nie vergessen. Obwohl ich leide und obwohl es hart ist, werde ich dich lieben. Ich werde auf dich warten. Das schwöre ich dir. Für dich.

Klar, dass ich mich verändern werde. Klar, dass ich nicht mehr der Gleiche sein werde. Klar, dass dieser Augenblick kommen musste, als du mich verlassen hast. Er führte dazu, dass sich mein Leben und ich mich ändern. Ich bin kaum noch der Gleiche. Fast werde ich verrückt so alleine, so ganz alleine. Ich hoffe ohne Verzweiflung, ohne dich zu vergessen. Ich versuche nur weiterzuleben. Koste es was es wolle. Dich zu lieben trotz allen Leids, auf dich zu warten für jenen Augenblick, in dem du dich entscheidest, zurückzukommen.

Deshalb denke ich den ganzen Tag an dich. Deshalb habe ich mein Glück gefunden. Deshalb sollte ich voller Hoffnung sein. Deshalb liebe ich dich mehr und mehr, Jhot Vands. Es gibt viele Lieder, doch keines ist wie unseres.

4. Ella es igual a ti - Sie ist genau wie du

Sänger: Arnold Riveras (aus der Gruppe jugendliche Arbeiter

Un Pacto Andino)

Kind: Seniors, ich gehe jetzt zur Schule.

Arbeitgeberin: Was?

Kind: Ich gehe jetzt zur Schule. Es ist schon spät.

Arbeitgeberin: Wie? In die Schule? Wenn du nicht mal zu Ende gekehrt hast?

Kind: Ich habe gekehrt.

Arbeitgeberin: Du bist dumm, Trottel! Scheiß zehnjähriges Indiomädchen! Du hast keine Ahnung! Mach mich nicht wütend! Halts Maul!

Kind: Ich habe gekehrt. Aua! Schlag mich nicht! Aua, aua....

Liebe sie! Pass auf sie auf! Respektiere sie! Sie ist genau wie du. Wir sollten unsere Mutter respektieren und auf sie aufpassen. Diese schöne Frau, die uns geboren hat. Zuvor war sie ein Kind, heute ist sie eine Frau.

Wir sehen den Sonnenaufgang. Wir sehen Dummköpfe, die ihre Frauen für Sex schlagen. Das darf nicht sein: mit sechs, sieben oder acht Jahren auf der Straße zu arbeiten. Mit neun oder zehn Jahren den Haushalt zu machen. Mit elf oder zwölf Jahren als Arbeiterinnen ausgebeutet zu werden. Ja, meine Herren, das ist es, was in Bolivien passiert! Es gibt noch Ausbeutung in meinem Land. Denkt nach! Das ist es, was ich verlange. Reden wir endlich! Hört mein Lied! Ich klage den Präsidenten dieses Landes an. Herr Morales, die Arbeitsbedingungen sind ungerecht. Das wird in Zukunft sehr schlimme Folgen haben. Bitte Herr Evo Morales, verändere die schlechten Arbeitsbedingungen und die ungleiche Verteilung (von arm und reich) im Land!

Liebe sie! Pass auf sie auf! Respektiere sie! Beschütze sie! Liebe sie! Sie ist genau wie du. Basta mit der harten Arbeit! Basta mit schlecht bezahlter Arbeit! Basta mit Gewaltgesetzen! Basta mit misshandelten Kindern! Basta mit der Vernachlässigung ihrer Bildung! Basta damit, keine Ferien zu haben.

Liebe sie! Pass auf sie auf! Respektiere sie! Sie ist genau wie du. Ja. Die Kinder studieren nicht mehr, sie arbeiten auf zig-Tausend verschiedene Art und Weise auf der Straße. Leidend, schreiend putzen sie dein Haus blitzblank. Das passiert überall. Das beobachten wir immer wieder: Kinder ohne Glauben an die Zukunft. Sie verlieren ihre Hoffnung. Sie haben kein Vertrauen mehr. Es gibt

kein Gleichgewicht mehr. Deshalb funktioniert auch das System nicht mehr. Das macht mich müde.

Basta mit deiner Ignoranz! Die Frau ist kein Gegenstand. Deshalb höre ich auf sie. Ich habe eine Mutter, eine Frau, eine Tochter und eine Schwester. Deshalb singe ich, um den Morgen zu ändern. Basta mit der Gewalt gegen die Frau,! Liebe sie! Sie weiß auch zu lieben. Liebe sie! Verstehe sie! Fange an, sie zu lieben! Das ist das einzige Geschenk, was Gott uns machen kann.

Basta mit der harten Arbeit! Basta mit schlecht bezahlter Arbeit! Basta mit Gewaltgesetzen! Basta mit misshandelten Kindern! Basta mit der Vernachlässigung ihrer Bildung! Basta damit, keine Ferien zu haben! Basta! Ich will keine Ausbeutung mehr! Basta jetzt! Basta jetzt! Es lebe die Befreiung!

Liebe sie! Pass auf sie auf! Respektiere sie! Beschütze sie! Liebe sie! Sie ist genau wie du.

5. LLanto de un niño – Die Klage eines Kindes

Sänger: Rodrigo Medrano (aus dem Programm Sarantañani Niño)

Meine Finger begleiten eine wirkliche Geschichte auf der Gitarre. Das ist die reine Realität!

Aus der Ferne hört man die Klage eines weinenden Kindes wie einen himmlischen Gesang, in einer kriminellen Welt, in einer Welt, in der man kein Lachen hört, und in der die Leute nicht mehr kämpfen. Die vergessenen Wesen wurden ausgerottet.

Es gibt kein Heldentum mehr und die Welt zerstört sich selbst. Die Welt ist in der Mitte des Universums und drum herum ist nichts als Schlamm. Gott, hilf uns! Er hat uns die Kraft und den Willen gegeben, das zu ändern. Weit weg hört man die Klage eines weinenden Kindes, wie einen himmlischen Gesang, in einer kriminellen Welt, in einer Welt in der man kein Lachen mehr hört, und in der die Leute nicht mehr kämpfen. Die vergessenen Wesen wurden ausgerottet.

Es gibt kein Heldentum mehr und die Welt zerstört sich selbst. Die Welt ist in der Mitte des Universums und drum herum ist nichts als Schlamm. Gott, hilf uns! Er hat uns die Kraft und den Willen gegeben, das zu verändern. Die vergessenen Wesen wurden ausgerottet. Er hat uns die Kraft und den Willen gegeben, etwas zu verändern. Du wählst dein eigenes Leben, vielleicht den Abstieg, vielleicht den Aufstieg. Mit dem großen Gott.

Meine Finger begleiten eine wirkliche Geschichte auf der Gitarre. Das ist die reine Realität!

6. Ya me canse (San juanito) – Ich bin es leid

Text: Javier Sanguino (aus dem Programm Sarantañani Niño)

Musik: Wilson R. Atahuachi Cabas

Ich bin das Scheitern leid.

Ich will mich nicht mehr verlieben.

Ich bin es leid, zu verlieren.

Bitte spielt nicht mehr mit mir.

Heute habe ich gelernt, den Schlägen auszuweichen

und stärker und stärker zu sein.

Es gibt kein Problem,

das sich nicht lösen lässt.

Ich will triumphieren und beständig sein.

Wie Pfeil und Nagel

will ich in die Welt schreien,

dass ich unschlagbar bin.

Heute stehe ich auf, ohne nach hinten zu schauen.

Die Vergangenheit ist schon gestorben.

Ich werde bis zum Ende kämpfen,

auch wenn das Leben mir schwer fällt.

Neeeeeein!

7. Padre – Papa (Hip Hop)

Sänger: Carlos R. Gruppe Duplex Rap (aus dem Programm Sarantañani Trabajador)

In diesem Lied möchte ich meine ganze Zuneigung und Liebe, die ich für dich empfinde, Papa, ausdrücken und dir zeigen.

Ich möchte dir in diesem Lied zeigen, wie viel du meinem Herzen bedeutest. Danke für das Leben, welches ich heute habe, denn mit dir habe ich meine ganze Kindheit verbracht, obwohl ich wegen meiner Ignoranz oft gescheitert bin. Weil ich dir nicht zuhören konnte, nicht auf die Ratschläge hörte, die du und Mama mir gaben. Entschuldigung für die tausend Diskussionen wegen meiner Dummheiten und meiner Sturheit. Oft habe ich dir schlechte Antworten gegeben. Ich weiß, dass du aus gutem Grund wütend geworden bist. In diesen Momenten wusste ich nicht, was ich Schlimmes getan hatte. Aber ich war so rebellisch und dachte, ich hätte immer Recht. Aber mir ist klar geworden, dass dem nicht so ist, dass du es für mich getan hast und dass du die Gefahr sahst, die mir drohte.

Ich möchte dir sagen, Papa, dass ich dich liebe, dass ich dich verehere. Aber manchmal habe ich Fehler gemacht und habe dir das Gegenteil gezeigt. Du warst wütend und hast die Kontrolle verloren und mich zu Recht geschlagen. Jetzt bringe ich mir bei, stärker zu sein und nicht zerbrechlich, weil du mich geformt und mir Ratschläge gegeben hast. Du hast mich bestraft, damit ich einen guten Weg gehe.

Du hast mir deine Geschichten erzählt und geweint, weil dein Papa dich nicht gut behandelt hat. Nie war er bei dir zu Hause, nicht mal mit deiner Familie, immer war er mit Betrunkenen in einer Bar und kam nur, um dich zu belästigen. Er hat dich nie gut behandelt. Nicht einmal einen Ratschlag hast du von ihm bekommen. Deshalb war er kein guter Papa und du wolltest nicht, dass das mit mir passiert. Das wolltest du auch nicht mit meinen Brüdern. Du wolltest uns nie schaden.

Ich möchte dir sagen, Papa, dass ich dich liebe, dass ich dich verehere. Ich möchte dir sagen Papa, dass ich dich liebe, dass ich dich verehere und liebe, dass ich dich verehere, dass ich dich liebe, dass ich dich verehere und liebe. Ich möchte mich entschuldigen für all die schlimmen Fehler, die ich in meinem Leben gemacht habe. Ich werde dich nicht mehr enttäuschen, ich schwöre, von nun an nachzudenken.

Und ich danke dir für die Opfer, die du für mich gebracht hast, als ich krank war. Du warst an meiner Seite all die Male. Du warst um mich herum, damit ich keinen großen Schaden nehme. Ich erinnere mich, als ich das erste Mal eine weite Hose anzog und du genervt warst und mir sagtest, dass ich wie ein Übeltäter aussähe. Später hast du dich daran gewöhnt und mich verstanden, dass ich sie mochte. Danke, dass mir nie ein Brot fehlte. Mir hat nie etwas gefehlt. Danke für alles. Du weißt dass ich dich immer lieben werde, weil du in meinem Herzen bist, weil du ein sehr großer, nobler Mann mit einem sehr starken Charakter bist. Danke für alles, Papa. Auch danke ich Gott, dass er mir einen so tollen Papa geschenkt hat, der immer in meinem Herzen sein wird. Dank schulde ich dir und Gott. Danke für dieses Leben. Danke!

8. Declaracion – Erklärung (Hip Hop)

Sänger: Carlos R. Gruppe Duplex Rap (aus dem Programm Sarantañani Trabajador)

Dies ist ein Herz, das voller Gefühl zu dir spricht. Es ist herausgerissen aus seiner Seele. Für dich. Diese Erklärung ist für dich, aber ich habe Angst, dass du nicht Ja sagst. Ich werde sie trotzdem machen müssen, denn wenn ich es nicht tue, dann bleibt etwas Schweres in mir. Öffne die Tür! Es gibt ein Herz, das mit dir sprechen will.

Aber ich schweige. Wenn ich dich sehe, glaube ich, dass dein Blick nicht für mich ist. Deshalb ziehe ich mich manchmal von dir zurück. Ich möchte die kleine Hoffnung nicht verlieren. Ich sollte mehr Vertrauen und mehr Mut haben, um dir zu sagen, was ich heute fühle in meinem Herzen.

Was würdest du verlangen, wenn du einen Wunsch frei hättest? Ich würde die ewige Liebe verlangen. Ich werde dich finden, irgendwann. Ich möchte nicht scheitern, wenn ich es versuche. Ich möchte nicht benutzt werden. Du weißt, dass das Leben mir tausend Schicksalsschläge zugemutet hat. Und jetzt sage ich es dir einfach aus meinem Herzen heraus: Sag Ja! Mein Herz verlangt, dass du Ja sagst. Das vertraue ich dir an. Bitte hör mir zu.

Gott, hilf mir, es dieser Frau zu erklären, die ich so sehr liebe. Ich flehe dich auf Knien an. Dies ist mein Wunsch. Ich schenke dir mein Herz. Verleugne nicht deine Liebe. Ich bitte dich darum aus tiefstem Herzen, verleugne nicht deine Liebe. Es ist so schwer, den Schmerz, den ich in mir trage, zu überwinden.

9. No me rendire – Ich werde nicht aufgeben (Hip Hop)

Sänger: Gustavo Ramírez (aus der Gruppe Un Pacto Andino)

Auszüge aus einem Rap, der sich nicht ins Deutsche übertragen lässt, so dass er für hiesige Ohren verständlich wird. Die Auszüge können aber andeuten, was er ausdrücken möchte.

Blumen für mein gesegnetes Leben! Tausend Farben, die mich inspirieren werden! Ich werde nicht aufgeben, ich werde nicht aufhören. Ich bin auf dem Weg. Dieser wird lang werden. Ich bin geboren, um zu singen, um zu spielen und um zu gedeihen. Der starke Stamm kann nicht brechen. Ich werde nicht aufhören. Ich werde jetzt anfangen zu laufen. Ich werde fliegen. ...

Suche keine Gründe, zu sagen, dass es nicht möglich ist! Suche keine Entschuldigungen, dass du schon nicht mehr willst! Stell dich nicht dumm, das ist nicht gut! ... Du hast aufgegeben ohne es zu verstehen. Wie schade. Wo sind deine Träume? ... Trotz allem was passiert, kämpfen wir weiter! ... Trotz allem was passiert, arbeiten wir weiter! ...